

otros nueve signos, que entravan por sus días, como se dirá mas abajo, y mas en particular las supersticiones, que á cada día del mes aplicavan.

Todas estas quimeras les tenia enseñadas el Demonio, para tenerlos por muy suyos; y ya que el día de oy no observen estas materias generalmente, porque ay muchos indios buenos; pero porque ay muchos malos, y á estos tales les enseña el Demonio todas estas cosas, para que engañen á otros, y ellos sean como los malos Judios; que no son Christianos, porque son apostatas de nuestra sancta feé; ni buenos Judios, porque son adulteros de la misma ley, que guardan; y assi son los indios en sus supersticiones, que vssan las que bastan para engañarse ellos, y no creer los mysterios de nuestra Santa Feé, como deben; y para engañar á otros: y porque vnos vssaran vno, y otros otro de lo aqui explicado, es bien auerlo puesto todo, porque todo lo àn menester saber los Ministros, para saberlo corregir, y castigar todo; y no solo para el fuero exterior, sino para el interior de la Confession; quando encuentran con alguna materia de estas saberles bien preguntar.

## CAPITULO VII.

EN QUE SE PROSIGUE LA MISMA MATERIA, Y SE PONE EL KALENDARIO DE LOS MESES.

### §. 1.º

YA tengo dicho del Kalendario de los años, de que se componia vn siglo de cinquenta y dos años; y de los días, que hazian vn mes de veinte días cada vno; que eran cada año dies y ocho meses, que hazian trescientos y sesenta: y los cinco días intercalares, que añidian á el año, antes de començar el siguiente; y aunque no tuvieron noticia de el año vixestil, el día, que vâ á decir en cada siglo de cinquenta y dos años; en los trece días intercalares lo llenavan, conque vienen á tener igualdad de años, y días con los años de la Yglesia; pero no de los meses, que son dies y ocho cada año. El Padre Fray Martin de Leon de la Religion del gran Padre Sancto Domingo en el libro que compuso en Mexicano del camino de el Cielo (libro, que por su vtilidad, y enseñança para los indios, y por su author, que fue eminente Predicador de lengua mexicana, y gran Ministro, ninguno auia de aver, que no lo tuviesse, para aprouechar á estos pobres indios, que tanta necesidad tienen de continuos socorros de enseñança): Allí pues pone el Kalendario de los meses, que porne á la letra, porque sea de mas auctoridad; y por poner otro Kalendario de vn Author incognito, para que se reconosca lo que cada qual puso, que todo es para mayor conocimiento destas materias: y aunque los meses tienen solos veinte días, que hazen los trescientos y sesenta, dice, que contará vn mes de veinte, y otro de veinte y vno, para consumir los cinco intercalares, que estos indios tenían, y llamavan *Nenontemi* (sic) como tengo dicho; y aunque esto pudiera ser de inconveniente para la mathematica, no viene á serlo para lo ceremonial, que estos meses tienen, que es lo que se pretende saber para estorbar, que estos indios no lo imiten, y conocerlos quando lo obraren. Y es de advertir, que los meses tenían sus nombres, ó por las acciones, que en ellos se obravan, ó por los efectos del tiempo en que caian, ó en el Otoño, ó en el Verano, ó en el Estio, ó en el Invierno. Y esto supuesto, dice el Padre Fray Martin de Leon, y dà por asentado, que el mes y el año de los Mexicanos començava á dos de Febrero (y aunque esto puede padescer su replica, con la addicion de los cinco días intercalares de cada año, y otros puntos astronomicos, que ni yo los è de aueriguar, ni tampoco es esse mi intento, ni contradecir á tan gran Ministro, assi dandolo por asentado, y dexando su derecho á salvo á algun gran mathematico, y gran lengua mexicana, y noticioso de los años, y días de los Mexicanos, que junto vno con otro, juzgue no començar el año por Febrero con punto fixo, ni por los principios de Março; sino con variacion, vnas vezes en vn Mes, y otras en otro.

El primer mes pues, y el primer día de su año dice ser á dos de Febrero, llamado *Atcahualo*, que es detencion de las aguas; celebraban la fiesta de los Dioses de la lluvia con grandes sacrificios, y muertes de Niños comprados para este sacrificio; y durava esta matança tres meses poco á poco hasta que cargaban las aguas.

El segundo mes empieza á veinte y dos de Febrero, que llamavan *Tlacaxipehualiztli*, que es desollamiento de gentes, y se hazia la fiesta del Dios *Totec uel oxipe* Dios de los plateros; desollavan en honra de este idolo muchos esclavos vivos para amedrentar el Pueblo todo, porque era la pena que tenían los que hurtaban cosas de oro, ó plata llevandolos arrastrando por los cabellos.

El tercero mes comienza á catorce de Março; llamanle *Totzostontli*, y en él hazen fiesta á *Tlaloc* Dios de las aguas, que dicen habita en el Parayso terrenal, que llaman *Tlalocan*, ofrecen en estos días las primicias de las flores, y rosas de aquel mes, y año en vn alto collado *Iupico* piramide angosta, y ninguno podia oler flor antes, que se offresciessen las primicias, y los que tenían de officio hazer los *Xuchiles* entre año, que llamavan *Xochimanque* hazen vna gran fiesta á vna Diosa, llamada *Cihualticue* Naguas de Muger; y por otro nombre *Coatlantona* Diosa de los mellisos, con muchas supersticiones y embustes.

El quarto mes llamado *Hueitotsontli*; empieza á quatro de Abril; en este día hazian vna fiesta á el Dios de los mayes llamado *Çinteotl*; en esta fiesta enramavan las casas, y puertas, y los templos con tule, y ensangrentavan los que ponian á las puertas con sangre propia, que se sacavan de las orejas, y espinillas, y lo interior de la casa con vnos ramos, que llamaban *Acxoyall* Palmillas del agua; y enramavan sus Dioses, y los coronavan de flores, é ivan á los maysales, y traian algunas cañas de mais, que estava avn chico, y con él los enramavan, y ante vna Diosa como Ceres hazian sus sacrificios, y sus vailes.

El quinto mes se llamava *Tochcatl*, hazian en él gran fiesta á su Dios *Tescallipoca*, que era como Jupiter entre los Romanos llamado por otro nombre *Tiyllahuan*, somos sus esclavos; el primero día deste mes era á veinte y quatro de Abril, esta era fiesta principal, y como Pazqua la celebraban, y caia cerca de la Pazqua de la Resurreccion de Christo Señor Nuestro, poco antes, ó despues; en esta fiesta se auentajavan en crueldades, y sacrificios horrendos de mucha gente, y otras mil supersticiones: en particular la muerte, y sacrificio de vn mancebo; y este auia de ser captivo de cuenta, y le ponian las vestiduras del idolo: muy gentil hombre, y criado vn año entero en summo regalo para este efecto, y al fin parava en sacarle el coraçon vivo, y ofrecerlo, auendosi festejado con seis moças las mas hermosas del Pueblo, y otras mil porquerias, que están en sus historias.

El sexto mes llamado *Etzalcualiztli*, empieza á quince de Mayo, hazen en estos días gran fiesta á los Dioses de las lluvias llamados *Tlaloques*, para la qual fiesta iban todos los *Zatrapas* á *Cillaltepec* por juncia en vna pila, que llamavan *Amilco* y traianla á Mexico para adornar los *Cues*; y quando venian por el camino no parecia anima viuiete, porque á todos los que encontravan los robavan, y los aporreavan, y ninguno se les defendia por ser Ministros del Demonio: á estos sufrían con passiencia; hazen en estos días mil generos de sacrificios horrendos, que no quiero expressar, aunque sea en romance, el que quisiere vealos en sus historias, donde están sus Kalendarios.

El septimo mes llamado *Tecuilhuitontli*, empieza á quatro de Junio: hazian en este día vna gran fiesta á la Diosa de la sal llamada *Huistotzihualt* Muger veladora, en cuya vigilia tañian y cantaban, y dançaban las mugeres todas, viejas, y moças, y muchas assidas con vnas cuerdas, que llevaban en las manos, y llaman *Xochimecall*; é ivan todas con guirnaldas de estaphiate, y en medio de ellas iba vna moça, que significava la Diosa adereçada con ricos atavios, y esta con otros muchos morían sacrificados en esta fiesta, velando todos la noche antes hasta que morían, y otras muchas Ceremonias, que se hazian en esta fiesta.

El octavo mes llamado *Hueiteucjilhuitl*, empieza á veinte y cinco de Junio; hazen en el día fiesta á vna Diosa llamada *Xilome* Diosa de los *Xilotes*: en esta fiesta davan de comer á hombres, y mugeres, chicos, y grandes: ocho días antes de la fiesta y sacrificios, dabanles á beber *Chiapinoli* quanto querían, y á medio día sentavanlos en ringlera, y dabanles tamales, y tortillas, y esto hazian los Señores por consolar á los pobres, porque en este tiempo faltava ya

1.º  
Atcahualo.2.º  
Tlacaxipe-  
hualiztli.3.º  
Totzostontli.  
Ayuno.4.º  
Hueitotsontli.  
Ayuno grande.5.º  
Tochcatl,  
que dice  
estruero.6.º  
Etzalcua-  
liztli,  
comida de  
tejocotes.7.º  
Tecuilhui-  
tontli.  
Fiesta del  
Señor pe-  
queño.8.º  
Hueiteucjil-  
huitl.  
La fiesta del  
gran Señor.

el mais; todos estos dias dançavan las mugeres sueltos los cabellos, empeçavan el baile á puestas del Sol, y acabavase á la hora de las nueve, hombres y mugeres echados los braços al cuello del otro, que era el vaile del *Cuecuechlli* la bulliciosa deshonestamente tan abominable, y lleno de deshonestidades, y sombras de idolatrias (y es muy acertado quitarles este vaile) despues se hazian los Sacrificios matando la muger, que hazia y significava esta Diosa y otros muchos captivos.

El nono mes llamado *Tlavochimanco*, empeçava á quince de Julio: en el hazian fiesta al Dios de la guerra llamado *Huitzilopochtli*, el que dexó su calavera, y hablava el Demonio por ella *vt infra*; el que los capitaneó y sacó de *Chicomoxtoc* hermano de *Huitziluhuil* y *Mexitzin* y *tenochcatzin* fundadores de Mexico: la noche antes de la fiesta se ocupavan en matar gallinas, y perros para sacrificar, y comer; y en hazer tamales, y cosas corrientes á la comida, y los ztrapas de los idolos se ocupavan en adornar de flores el idolo *Huitzilopochtli*, y de los demas, y todos hazian lo proprio á los idolos, que tenian en sus casas, adornandolos con flores, ocupavanse en comer, y danzar, y no sacrificavan.

El decimo mes llamavan *Xocotlhuetzi*; empeçaba á quatro de Agosto, y en él hazian vna gran fiesta á el Dios del fuego *Xuhtehuctli* vel *Ixcocauhqui huehuetotl*, que es el mesmo fuego; en este dia hazian muchos sacrificios, y echauan hombres viuos en el fuego, y á medio chamuscar antes que muriessen los sacaban con vnos garabatos, y les sacaban los coraçones delante de la Ymagen deste Dios, traian vn gran arbol de veinte y cinco varas, y ponianlo en Hesto (sic) en el patio del Cu, ó templo del idolo, y al rededor del hazian muchas ceremonias, que no digo, con otros mil desatinos, que el Demonio les hazia hazer, quizás, porque sabia, auia de ser el idolo, que mas auia de durar entre estos, que hasta oy duran muchas supersticiones del fuego, y ya las dexo puestas atras; y plegue á Dios Nuestro Señor nos dé gracia á los Ministros, para acabar de desterrar el culto del fuego, y sus embelecios enseñados por el mismo Demonio.

El vndecimo mes, que llamavan *Ochpaniztli*, que empieça á veinte y quatro de Agosto dia de San Bartholome, hazian fiesta á la Madre de los Dioses, llamada *Toci*, que quiere decir nuestra Ahuela *Teteoinan* Madre de los Dioses, cinco dias antes que començasse esta fiesta cessavan todos los regocijos, y fiestas del mes passado, y en entrando este mes vailaban ocho dias sin canto, ni son de *teponastli*, los quales passados salia la muger, que representava la Diosa, y compuesta con los ornamentos, que la pintaban, y sacaban gran numero de mugeres con ella, en particular las Medicas, y Parteras, y partianse en dos vandos, y peleavan apredreandose con pelotas de *paxtli*, y tule, y con Nopales de tunas, ó con *Cempoal Xuchiles*, y este regosijo duraba quatro dias, y despues ivan haziendo sus sacrificios inormes matando mucha gente, y la que significava la Diosa; y otras muchas supersticiones que no pongo.

El duodecimo mes llamado *Teotleco*, llegada de los Dioses, empeçava á trece de Septiembre, en el qual hasta los quince de el dicho mes hazian fiesta grande por la llegada de los Dioses, y salian los muchachos á enramar todos los altares, y Oratorios de los Dioses, assi los que estaban dentro de las casas como los que estaban por los caminos, y encrucijadas, y por esta diligencia, que hazian, dabales mais, y algunas cosas de comer, y á los dies y ocho dias que es á treinta del dicho mes de Septiembre llega el Dios, ó su figura en vn mancebo robusto, y decian, que por que lo era llegava antes, que los otros: en este mes se hazian muchas maldades, y sacrificios, y el moço era el primero que sacrificavan.

El decimo tercio, que llamavan *Tepeilhuitl*, empeçava á tres de Octubre, y luego á quatro hazian vna fiesta á los mas altos y eminentes montes, hazian en estas fiestas vnas culebras de palo, v, de raizes, y labravanlas con sus cabezas, y pintabanlas; hazian tambien vnos trozos de madera tan gruesos como la muñeca largos, que llamavan *Ecatotontin* Ayresillos, á estos palos, y á estas culebras vestian, ó cubrian de massa de *Tzoali* y vestianlos á manera de montes, y ponianles sus cabezas de la misma massa como rostros de persona en memoria de aquellos que se auian ahogado, ó auian muerto, sin poderlos quemar. Estas Ymagenes colocavan en altares, y otras muchas ceremonias, que no digo, porque no es mi intento mas, que descubrir el dia, y el Dios, que se adorava, y la fiesta, que se hazia, para que por ello vean los Ministros, si en alguna parte á quedado rastro destas idolotrias.

9.  
Tlavochi-  
manco.  
Estera de  
flores.

10.  
Xocotl-  
huetzi.  
Madres de  
las frutas.

11.  
Ochpaniztli.  
Tiempo de  
varrer.

12.  
Teotleco.  
Llegada de  
los Dioses.

13.  
Tepeilhuitl  
Fiesta de los  
montes, ó  
serros.

El Decimoquarto mes llamavan *Quechulli*, que empeçaba á veinte y tres de Octubre, y en el hazian fiesta al Dios llamado *Mixcoatl* Culebra, que tiene cabeça de gato: En este mes hazian flechas, y dardos para la guerra, á honra deste idolo matavan muchos esclavos, y por cinco dias, que durava el hazer las flechas, y dardos se sangravan de las orejas, y con la sangre se vntavan las cienes, y decian, que hazian penitencia, y á los que no se sangravan, quando ivan á caçar Venados, les tomavan las mantas en pena, y en estos dias todos los casados apartavan cama, y ningunos por viejos que fuessen podian beber vino por penitencia.

El Decimo quinto mes se llamava *Panquetzalisli*. Empeçaba á doze de Nouiembre, hazian otra fiesta al Dios de la guerra *Huitzilopochtli* tan solemne como la passada. El segundo dia deste mes, que es á treze, començavan los vailes, y sacrificios, y en ellos cantaban las grandezas en guerra de este su Dios, y duravan veinte dias, que era todo el mes, vailando hombres, y mugeres, y cantando empeçaban á el caer del Sol como á las quatro, y acabavan como á la hora de las dies; á los nueve deste mes aparejavan con grandes ceremonias á los que auian de sacrificar, pintandolos de colores, y con muchos papeles, y vailavan guiando vn hombre, y vna muger el canto en el patio del templo, y con estas, y otras ceremonias muchas hazian sus sacrificios muy despacio, y con muerte de mucha gente.

El mes decimo sexto llamavan *Atemuxtli*, que empessava á dos de Diziembre. En este mes hazian fiesta á los *Tlaloques* Dioses de las llluvias, entonces empeçava á tronar, y á hazer demostracion de agua, y los ztrapas començavan á hazer penitencias, y sacrificios, por que viniessen el agua, offresciendo muchos perfumes, y sahumeros á su vssança á sus Dioses, y á todas sus estatuas, y la gente popular hazia votos de rehazerles las estatuas, é idolos de los montes, porque decian, que entonces venian los Dioses á dar agua á la tierra, y á los dies y seis deste mes toda la gente plebeya aparejava offrendas para offrescer á *Tlaloc* y estos quatro dias, que restavan del mes, no bebian vino, ni llegavan á sus mugeres, y el vltimo dia deste mes cortavan vnas varas largas, y con muchas tiras de papel las ivan rodeando, é hincavanlas en los patios de sus casas, y hazian vnos idolillos de *Tzoali*, los dientes de pepitas de calabassa, y los ojos de vnos frisoles, que llaman *Aeiolli* (sic), frisoles grandes; y luego venia á parar la negra fiesta en lo que las demas de muchos sacrificios de personas, sacandoles los coraçones, y offresciendolos á sus idolos, y Dioses, como siempre.

El decimo septimo Mes llamavan *Tititl*, empeçava á veinte y dos de Diziembre, hazian vna gran fiesta á vna Diosa llamada *Ilamateuhctli*, y por otro nombre *Cuzcamiauh*, y por otro *Tonan*. En este mes á honra desta Diosa matavan á vna muger, que andava con sus insignias, y adorno; y despues de auerle sacado el coraçon viva, cortavanle la cabeça y vailavan con ella, y el que iguiava la dança iva con la cabeça assida de los cabellos vailando, y todos los demas detras del, y hazian otros mil sacrificios, y supersticiones, que es de ver quàm ciegos los tenia el Demonio, y las muchas mercedes, que Dios les hizo de librarlos de tan grave iugo, como ser sacrificados.

El decimo octauo mes de los Mexicanos se llamava *Itzcali*, que empeçava á doze de Henero, en este mes hazian otra fiesta á el fuego *Xiuhteuctli*, ó *Ixcocauhqui* á los dies dias deste mes sacaban fuego nuevo á la media noche delante del idolo *Xiuhteuctli*, que estava muy galanamente adereçado; y encendido el fuego nuevo, hazian vna grande hoguera, y quanto auian caçado en aquellos dies dias, assi por tierra, como en el agua, traianlo á offrescer al fuego, y sus Ministros lo ivan echando en la hoguera, y offrecia todo el Pueblo vnos tamalillos hechos de bledos, que ellos llaman *Hauhquiltamali*, y destes vuelven á dar á cada vno hombres, y mugeres, chicos, y grandes, y todos comen dellos por honra de la fiesta, y estos comianlos muy calientes: en los tres años sencillos no matavan á nadie en esta fiesta; por el año del visiesto, que era de quatro á quatro años, lo pagavan por junto, y despues de hecho vn cruelissimo espectáculo de sacrificios, y muchos montones de hombres muertos salia el el proprio Rey con todos los Señores, y vailaban, y el Rey empeçava el canto con mucha solemnidad, y respondian los demas, á el qual canto llamavan *Neteihc cuicaliztli*. Canto de Señores.

Todo esto è puesto á la letra, para que se reconosca la autoridad, que todo esto tiene de tan gran Author, y los margenes son de algunos vocablos, que por sabidos en aquel tiem-

14.  
Quechulli.  
El Pabon.

15.  
Panquetza-  
liztli.  
Vanderilla  
de . . . ó  
plumeria.

16.  
Atemuxtli.  
FIESTA DE LOS  
DIOSES.

17.  
Tititl.  
Vientre.  
La Sra.  
Vieja.  
La de la  
gargantilla  
de miahuatl.  
Nuestra  
Madre;  
que todos  
estos nom-  
bres  
tenia.

18.  
Itzcali.  
Cuando re-  
toñese.

Son los  
Tzoales.

po, no los puso en romance, y oy no daña saber su significacion, para mejor inteligencia de la materia; y dize, auer puesto este Kalendario de meses en lengua castellana, porque solo sirva para instruccion de los ministros, opinion y dictamen muy justo, y que me conformo con el como de tan gran Ministro, que rezeló la malicia de algunos indios muy ressavidos no les dañasse á querer vssar del, y les llamasse la sangre, como á los Judios quando leen lo ceremonial de la diuina Scriptura, que á muchos los á hecho judaisar.

## §. 2.º

**E**N este parrapho entra el derecho reservado á el author incognito de otro Kalendario de los indios, que è de poner aqui, no porque contradiga á el que está puesto del Padre Fray Martin de Leon, porque antes es para mayor inteligencia de la materia, solo en quanto á dar por punto fixo, y assentado, començar el año de los Mexicanos á dos de Febrero dia de la purificacion de Nuestra Señora, no passa por ello en quanto á ser esse dia siempre el principio del año: pero no en quanto á averlo sido aquel año, que dió su libro á la imprenta, que fué el año de 1611. Dice pues este author, que no lo cito sino es solo, porque no á querido, y quisiera en este escrito no echar á perder su doctrina; assi en lo mathematico, como en la inteligencia de las materias destes indios Mexicanos, porque qualquiera punto suyo es de estima, y para mi lo á sido de mucha ver sus escritos, porque entre los indios á quedado muy poca memoria de lo curioso entre los buenos, y principales; y solo á quedado entre estos Medicos, y Zatrapas lo dañoso, y lo que es menester entender para corregir. Dize pues, que estos naturales Mexicanos tenian dos generos de computos en sus años: el primero era natural de vn verano á otro verano, ó por mejor decir de vna primavera á otra, segun la annua revolucion del Sol, y este observavan todas estas naciones barbaras, nobles, y plebeyos, rusticos, y sabios; en quanto á la agricultura, y el verano nuestro natural comienza por el mes de Febrero, porque en este tiempo comiençan á correr vientos del Sur, y se empieça á calentar la tierra, y á florecer los arboles en esta nueva España, como vemos por experiencia. Los meses se contavan como los Hebreos de vna Neomenia á otra, esto es, de vna aparicion de la luna á otra, como consta de los mismos nombres del año; pues en Mexicano se llama *Xihuilit*, que es de la yerba: y assi el año entero se contava desde que començavan á retoñecer arboles, y plantas, y assimismo el nombre de el mes se derivava del de la Luna, que se llama *Mestli*, assi *Cemestli* se llama vn mes, y por esta cuenta contavan las mugeres los meses de su preñado. Y yo è visto, que en otras provincias de otros Obispados como el de Hoaxaca; sus idolatrias las tienen y cuentan por treze meses con treze Dioses para cada mes el suyo.

Otro Kalendario era como el Ecclesiastico de sus festiuidades, y este era dictado por el demonio con dies y ocho meses, y cada mes de veinte dias, como emos visto en lo antecedente con los signos de los años, y de los dias de los meses, cada siglo de cinquenta y dos años. La intercalacion de los cinco dias de sobra en el año, que se llamavan *Neuontemi*, y los treze dias envolismales, ó intercalares de cada fin de siglo con mas los cinco de aquel año, que todo esto es fundamento para que el año de los Mexicanos no pudiesse començar siempre á dos de Febrero corresponsivamente á nuestro computo; y assi dice no ser possible assignar por punto fixo esse principio de año, que assigna el Padre Fray Martin de Leon, y otros grandes fundamentos, que mas sirven á la curiosidad, que á la vtilidad, de lo que se pretende. Mas dice, que aquel año, que el dicho padre escribió el libro del Camino del Cielo, donde está el Kalendario, començaria por dos de Febrero; mas no para que fuesse punto fixo para lo de adelante. Conformome con esto; pues no es creible, que tan gran Ministro dexasse de consultar á los inteligentes en esta materia; y seria aquel año assi, y lo puso por exemplar practico, para darse mejor á entender; y lo mismo en la adicion de vn dia en vn mes alternativamente, porque ni entonces, ni menos oy ay indios, que sepan estas cuentas, y puso aquellos principios de meses, y dias no por perpetuos correspondientes á nuestro computo; sino para darse á entender pues es muy cierto, que como en el gouierno de nuestro rezo, y ceremonias de la Yglesia las Pazqas movibles, y demas fiestas, Quaresmas, y temporas no siempre caen

en vn mismo dia, sino vnas vezes vajas, y otras altas, assi el Demonio, que era el Maestro destes Kalendarios, queria, que se remedasse el orden de la Yglesia en alavar á Dios Nuestro Señor, con el orden, que el dava para su culto, y veneracion.

El Kalendario, que este Author trae, es correspondiente á el año de 1519, que fué, en el que vino el Gran Capitan Excelentissimo, é invicto Don Fernando Cortez, y fué su principio en lo ceremonial destes indios á diez de Março, en el qual dia se començó el siglo, y principio del año, auindose intercalado los treze dias envolismales, y fué el vltimo año, que leuanto cabeza este Dragon desta Sinagoga de idolatrias, y crueldades humanas, ó inhumanas; porque á el siguiente se le cortó la cabeza con la espada de el Sancto Evangelio, para que pudiesse mas parecer en publico. Començó pues el siglo, y el año, y el mes á nueve de Março, y fue el primer mes: \*

1.º TLACAXIPEHUALIZTLI. <sup>1</sup>

(Desde 10 de Março hasta 29 del mismo mes, ó ATLCOHUALO.)

*Tlacaxipehualiztli*, se llamava el primer mes, ó *Atlcohualo*, que quiere decir compra de las aguas, y no *Atlcahualo*, que quiere decir cessacion de agua. Compravanse pues estas aguas á los Dioses de las aguas con sacrificios de niños, llamavanse estos Dioses en singular *Tlaloq*; y *Tlaloc*; el primer dia deste mes se desollava vn hombre vivo, que se sacrificava á los idolos, y el Sacerdote se vestia aquella piel; y por esso llamaban á este mes *Tlacaxipehualiztli*, que quiere decir desollamiento de gente; y este nombre *Tlaloc* es syncopa de *Tlaloque*, como si dixeramos Dios de la tierra, porque á sus Dioses llamavan *Tloque nahuaque*, que quiere decir Dioses familiares á nosotros como Dioses Penates de *Tetloc Tenahuac*, que es Dioses *nobiscum, et apud nos*.

2.º TOÇOZTONTLI. <sup>2</sup>

(Desde 30 de Março hasta 19 de Abril.)

El segundo mes se llamava *Toçostontli* ó *Totçostontli*, que quiere decir sangria, ó punc-tura, ó picadura, porque en este dia se sangravan de los muslos, ó de las espinillas; ó de las orejas, ó braços, punçándose y aiunavan, que de aqui, quieren decir, que tomava denominacion el mes, y que en *Toçostli Toçahualo* mudava la *a* en *o*, y que era syncopa de *Toçahu-liztli*, otros llamavan á este mes *Tlacaxipehualiztli*; porque voluian á desollar vn sacrificado, y se voluian á hazer sacrificios por las aguas á el Dios que llamavan *Toteuc* Nuestro Señor; y se voluian á hazer sacrificios por las aguas á el Dios que llamavan *Toxipeuhca*.

3.º HUEITOCOZTLI. <sup>3</sup>

(Desde 19 de Abril hasta 8 de Mayo.)

El tercero mes llamado *Hueitocoztli*, que quiere decir punçura grande, porque en deteniendose las aguas, que no començavan hasta este tiempo, que era por Abril; hazian mayores penitencias con sangrarse, y hazian mayores ayunos y sacrificios: haziase fiesta á el Dios de los panes *Cinteoll*, Dios de las mazorcas enrramavan las cassas con vnos ramos, que eran de los pinpollos mas tiernos de los arboles, y mas viciosos, que se llamavan *Acxoiatl*, como quieren decir, que se coronava el agua *Acoxochioli inatl*. \*

\* En el original cada mes viene acompañado al margen de susigno propio representado por una figura colocada dentro de un rectángulo. Este último encierra una leyenda, que es la que se ve arriba entre corchetes debajo del nombre del mes. Con las 18 figuras se ha hecho una lámina litográfica que corresponde á este lugar. (N. del E.)

<sup>1</sup> Este mes deste Kalendario corresponde á el 2.º mes del P. Fray Martin de Leon, y es lo mismo vno, que otro; y en el otro se añade, ser el Dios *Oxipe* Dios de los Plateros. (N. del A.)

<sup>2</sup> Este mes corresponde á el 3.º mes del otro Kalendario, ó solo diferente, en que en este, dize se hacia la fiesta de *Toteuc Oxipe*. (N. del A.)

<sup>3</sup> Este mes corresponde á el 4.º de el otro Kalendario, y es todo vno. (N. del A.)

\* Boturini, en la «Idea», § X. núms. 1 y 3, describe las figuras de los tres primeros meses del año, según el sistema que aqui aparece. Por la descripción se ve que tuvo á la vista las figuras de los meses que se pueden ver en la copia litográfica de nuestra edicion. (N. del E.)